



Привіт!

# ПОСІБНИК З ПРИЙОМУ Віла-Верде

## ПІДТРИМКА



ESTE GUIA FOI PRODUZIDO COM O APOIO  
FINANCEIRO DO PROGRAMA CIDADES  
INTERCULTURAIS, CONSELHO DA EUROPA



Думки, висловлені в цьому документі, Vila Verde, є відповідальністю і не обов'язково відображають офіційну політику Ради Європи. Цей документ публікується в тому вигляді, в якому він був поданий до Секретаріату.

## ПОСІБНИК З ПРИЙОМУ

# Ласкаво запрошуємо до Віла-Верде!

### ЗВЕРНЕННЯ МЕРА

**Міська рада Віла-Верде вважає стратегією розвитку і прогресу сприяння різноманітності та соціальної інтеграції всіх громадян і громадянок.**

Люди є і завжди залишатимуться на першому місці серед усіх пріоритетів, підтверджуючи матрицю муніципалітету, який входить до Португальської мережі інтеркультурних міст та у 2017 р. приєднався до Португальської хартії розмаїття та інклюзії, підписавши її.

Колективне залучення є гаслом для просування Віла-Верде вперед та виведення муніципалітету на більш високий рівень розвитку разом з мешканцями та усіма тими, хто робить місту честь жити тут і розвивати свої особисті та професійні проекти.

Я вважаю, що чим більше мультикультурність, тим більшим є потенціал для інновацій і розвитку на нашій території. Мета полягає у тому, щоб ті, хто приїжджає до муніципалітету Віла-Верде, відчували себе гарно прийнятими та інтегрованими у мирний та обнадійливий процес.

**Основна мета цього посібника - полегшити процес прийому всіх людей з різних верств населення, які прибувають до Віла-Верде та знаходять тут місце, яке відповідає їхнім побажанням і де вони мають можливість реалізувати свій життєвий проект.**

**Жулія Родрігеш Фернандеш**  
Мер міста Віла-Верде

“Нехай ніщо не обмежує нас, нехай ніщо не визначає нас, нехай ніщо не підкоряє нас. Нехай свобода буде нашим власним буттям, оскільки жити - це бути вільним”

Сімона де Бовуар

## ЗМІСТ

01 стор.05 ПРЕЗЕНТАЦІЯ	02 стор.07 ПРИЙОМ ГРОМАДЯН-МІГРАНТІВ		
03 стор.09 ГРОМАДЯНСТВО - ПРАВОВІ ТА БЮРОКРАТИЧНІ ПРОЦЕДУРИ	03.1 ФІНАНСИ	03.2 СОЦІАЛЬНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ	
	03.3 ДОЗВІЛ НА ТИМЧАСОВЕ/ ПОСТІЙНЕ ПРОЖИВАННЯ		
04 стор.14 ВІДКРИТТЯ БАНКІВСЬКОГО РАХУНКУ	05 стор.16 ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ / РОБОТА	06 стор.19 ВИВЧЕННЯ ПОРТУГАЛЬСЬКОЇ МОВИ	
07 стор.21 ОСВІТА	08 стор.24 ОРЕНДА ЖИТЛА - КВАРТИРА	09 стор.26 ЗДОРОВ'Я	
10 стор.28 БЕЗПЕКА	11 стор.30 МЕРЕЖА ЗАКЛАДІВ СОЦІАЛЬНОЇ ПІДТРИМКИ	12 стор.32 ДОЗВІЛЛЯ / КУЛЬТУРА	13 стор.41 ТРАНСПОРТ

01

**ПРЕЗЕНТАЦІЯ**

01. **ПРЕЗЕНТАЦІЯ**

# Посібник з прийому

Основною метою цього Посібника з прийому є підтримка кращої інтеграції в громаду Віла-Верде завдяки інформації, яку ми вважаємо необхідною для тих, хто прибуває до Португалії та Віла-Верде, зокрема. Ми обрали те, що вважаємо найбільш корисним на цьому новому етапі, і сподіваємось зробити свій внесок у полегшення інтеграційного процесу.

**Це допоміжний інструмент систематизованої інформації, який служитиме меті, заради якої він був створений, лише якщо мігранти візьмуть його на озброєння, перетворять на динамічний та актуальний інструмент, сприяючи своїм досвідом та знаннями його постійному вдосконаленню.**

У цьому посібнику Ви знайдете інформацію про різні **послуги міської ради та децентралізовані служби центральної адміністрації країни**, яку ми вважаємо важливою, а саме щодо юридичної реєстрації громадянства, працевлаштування, вивчення португальської мови, освіти, житла, охорони здоров'я, безпеки, дозвілля та культури, транспорту.

**Для отримання іншої інформації та послуг, які не містяться в цьому посібнику, у муніципалітеті працює команда, яка надає підтримку та пораду.**



02

**ПРИЙОМ  
ГРОМАДЯН-МІГРАНТІВ**

## 02. ПРИЙОМ ГРОМАДЯН-МІГРАНТІВ

# Кабінет соціальної мережі

Муніципалітет Віла-Верде має **кабінет соціальної мережі**. Це децентралізована служба прийому, інформування та підтримки. Сюди можна звернутись за підтримкою в процесі прийому та інтеграції за декількома напрямками. Для прийому або отримання додаткової інформації слід використовувати контакти, наведені нижче.

### **СОЦІАЛЬНА МЕРЕЖА ВІЛА-ВЕРДЕ**

R. Dr. João Macedo da Cunha  
4730-760 Vila Verde

**Email:** [rede-social@cm-vilaverde.pt](mailto:redesocial@cm-vilaverde.pt)

**Контакти:** (+351) 253 323 002

**Графік роботи:** понеділок-п'ятниця з 10.00 до 15.30.



03

**ГРОМАДЯНСТВО  
-  
ПРАВОВІ ТА  
БЮРОКРАТИЧНІ  
ПРОЦЕДУРИ**

### 03. ГРОМАДЯНСТВО - ПРАВОВІ ТА БЮРОКРАТИЧНІ ПРОЦЕДУРИ

## 03.1 Фінанси (ПОДАТКОВА ІНСПЕКЦІЯ)

Ідентифікаційний податковий номер (NIF) призначений для ідентифікації громадянина або компанії для податкових цілей, наприклад, у податкових деклараціях на IRS (ПДФО) або інші податки чи фінансових операціях.

#### NIF

Щоб отримати ІПН (NIF), Вам знадобиться документ, що посвідчує особу, або паспорт. Для громадян з третіх країн до того ж необхідно мати представника (португальця або іноземця з легальним статусом). Запит на отримання ІПН (NIF) є безкоштовним і подається до податкової інспекції.

#### ПДФО (ПОДАТОК НА ДОХОДИ ФІЗИЧНИХ ОСІБ)

**ПДФО (податок на доходи фізичних осіб) (IRS)** - це податок, яким оподатковуються доходи громадян. Цей податок стягується з доходів, отриманих громадянами, зокрема доходів від роботи, власності тощо. Громадяни-резиденти Португалії, а також нерезиденти, які отримують доходи на території країни, зобов'язані подавати податкову декларацію IRS.

Процес щорічного подання податкової декларації здійснюється виключно в онлайн-режимі. Таким чином, після того, як громадянин отримає ІПН (NIF), він зможе зайти на сайт **[www.portaldasfinancas.gov.pt](http://www.portaldasfinancas.gov.pt)** та зареєструватися. Йому буде надіслано пароль/код доступу, щоб він міг ознайомитися зі своєю податковою ситуацією, пред'явити та запитати документи, не відвідуючи податкову інспекцію. **Ця реєстрація необхідна для подання річної декларації IRS**, кінцевий термін подання якої щорічно визначається Міністерством фінансів і широко рекламується.

#### ПОДАТКОВА ІНСПЕКЦІЯ ВІЛА-ВЕРДЕ

R. da Misericórdia, 126  
4730-745 Vila Verde

**Сайт:** [www.portaldasfinancas.gov.pt](http://www.portaldasfinancas.gov.pt)

**Контакти:** (+351) 253 310 720

**Графік роботи:** понеділок-п'ятниця з 10.00 до 15.30.

## 03.2 Соціальне Забезпечення

У Португалії діє обов'язкове соціальне страхування для тих, хто працює, яке забезпечує захист на випадок безробіття, хвороби або економічних труднощів, а також страхування при виході на пенсію після завершення трудової діяльності.

### **ЩОБ ЗАРЕЄСТРУВАТИСЯ В СИСТЕМІ СОЦІАЛЬНОГО СТРАХУВАННЯ, НЕОБХІДНО:**

#### **ЯКЩО ВИ Є САМОЗАЙНЯТОЮ ОСОБОЮ, НЕОБХІДНО НАДАТИ НАСТУПНІ ДОКУМЕНТИ:**

- Бланки заяв RV 1000/2019-DGSS e RV 1006/2018-DGSS;
- Документ, що посвідчує особу - Паспорт або Картка громадянина, або інший документ, що посвідчує особу громадянина, країни походження;
- Довідка податково-митної служби про початок самостійної діяльності.

#### **ЯКЩО ВИ Є ПРАЦІВНИКОМ ПО НАЙМУ АБО ДОМАШНІМ ПРАЦІВНИКОМ, НЕОБХІДНО НАДАТИ НАСТУПНІ ДОКУМЕНТИ:**

- Бланк заяви RV 1009/2018-DGSS та RV 1006/2018-DGSS;
- Документ, що посвідчує особу - Паспорт або Картка громадянина, або інший документ, що посвідчує особу громадянина, країни походження;
- Трудовий договір.

(Домашні працівники, які мають договір з роботодавцем про сплату внесків за фактичною оплатою праці, крім зазначених документів повинні пред'явити ксерокопію цього договору, у разі якщо це питання не включене до трудового договору, та медичну довідку про можливість здійснення діяльності, видану Національною службою здоров'я.)

#### **СОЦІАЛЬНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВІЛА-ВЕРДЕ**

R. Dr. Domingos Oliveira Lopes  
4730-703 Vila Verde

**Site:** [www.seg-social.pt](http://www.seg-social.pt)

**Contact:** (+351) 300 003 990

## 03. ГРОМАДЯНСТВО - ПРАВОВІ ТА БЮРОКРАТИЧНІ ПРОЦЕДУРИ

# 03.3 Дозвіл На Тимчасове/ Постійне Проживання

### СЛУЖБА У СПРАВАХ ІНОЗЕМЦІВ ТА КОРДОНІВ (SEF)

Для оформлення дозволу на тимчасове проживання необхідно надати наступні документи:

- Паспорт або інший дійсний проїзний документ;
- Дійсна віза на проживання або вираження зацікавленості на порталі SAPA (Автоматична система попереднього запису на прийом) служби SEF;
- Довідка про наявність засобів існування (квитанції про зарплату за останні 3 місяці);
- Підтвердження наявності житла (договір оренди або довідка з районної адміністрації (Junta de Freguesia));
- Довідка про реєстрацію в органах соціального забезпечення;
- Підтвердження наявності ІПН (NIF)

Для отримання додаткової інформації дивіться сторінки:

[www.imigrante.sef.pt/solicitar/](http://www.imigrante.sef.pt/solicitar/)

[www.acm.gov.pt/-/o-que-e-e-quais-as-condicoes-para-obter-uma-autorizacao-de-residenciatemporaria](http://www.acm.gov.pt/-/o-que-e-e-quais-as-condicoes-para-obter-uma-autorizacao-de-residenciatemporaria)

(+351) 808 202 653 (стаціонарна мережа)

(+351) 808 962 690 (стаціонарна мережа)

#### **ПРИЙОМ У ЦЕНТРИ ОБСЛУГОВУВАННЯ ГРОМАДЯН М. БРАГА**

Rua dos Granjinhos, no 6, 4700-352 Braga

**Графік роботи:** 8:00-20:00 (робочі дні)

**Контакт:** (+351) 253 205 798

#### **СЛУЖБА У СПРАВАХ ІНОЗЕМЦІВ ТА КОРДОНІВ (SEF)**

Обслуговування у регіональному представництві м. Брага

Rua Mário Valença, no 66

4715-216 Nogueira, Braga

**Графік роботи:** 10:00-12:00 та 14:00-16:00 (робочі дні)

**Email:** del.braga@sef.pt

**Контакт:** (+351) 253 680 040

## СВІДОЦТВО ПРО РЕЄСТРАЦІЮ ГРОМАДЯНСТВА СПІВОВАРИСТВА (CRCC)

Якщо Ви є громадянином ЄС, вихідцем із однієї з країн-членів Європейського Союзу, Швейцарії, Ліхтенштейну, Ісландії або Норвегії, будь ласка, надішліть електронного листа із запитом про можливість видачі Свідоцтва про реєстрацію громадянина ЄС на email: [geral@cm-vilaverde.pt](mailto:geral@cm-vilaverde.pt)

### ДО ЗАЯВИ НЕОБХІДНО ДОДАТИ НАСТУПНІ ДОКУМЕНТИ:

- Документ, що посвідчує особу, або паспорт;
- Підтвердження проживання: один з наступних документів (квитанція про сплату послуг за постачання води/електроенергії/телефон, договір оренди житла або довідка з районної адміністрації (Junta de Freguesia));
- Трудовий договір та/або 3 останні квитанції про заробітну плату (якщо Ви студент: Довідка про зарахування до школи/університету);
- Підтвердження наявності ІПН (NIF)

### ПРИЙОМ У МІСЬКІ РАДІ М. ВІЛА-ВЕРДЕ

з 08:30 до 13:00 та з 14:00 до 16:30 (робочі дні)

**Контакт:** (+351) 253 310 500





04

**ВІДКРИТТЯ  
БАНКІВСЬКОГО  
РАХУНКУ**



#### 04. ВІДКРИТТЯ БАНКІВСЬКОГО РАХУНКУ

## Як Відкрити?

Для відкриття банківського рахунку необхідно відвідати відділення банку в Португалії з наступними документами, що посвідчують особу:

- Документ, що посвідчує особу громадянина;
- Ідентифікаційний податковий номер (NIF);
- Підтвердження домашньої адреси;
- Підтвердження трудових відносин: довідка від роботодавця або останні платіжні відомості або підтвердження отримання іноземної пенсії/пенсії за віком.

05

**ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ /  
РОБОТА**





## 05. ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ / РОБОТА

З усіх питань, пов'язаних з працевлаштуванням та/або професійною підготовкою, просимо звертатися:

### ІНСТИТУТ ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ТА ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ М. БРАГА (IEFP)

IEFP - Інститут працевлаштування та професійної підготовки є національною службою, місією якої є сприяння створенню та підвищенню якості зайнятості, а також боротьба з безробіттям шляхом проведення активної політики зайнятості.

#### ІНСТИТУТ ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ТА ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ М. БРАГА (IEFP)

Rua Dr. Felicíssimo Campos, 127, 4700-224 Braga

Сайт: [www.iefp.pt](http://www.iefp.pt)

Контакти: (+351) 253 469 750

Розклад роботи: з 09:00 до 17:00

#### АБО

#### GIP - КАБІНЕТ ПРОФЕСІЙНОЇ ІНТЕГРАЦІЇ ВІЛА-ВЕРДЕ

Rua Dr. João Macedo da Cunha, n.º 42, 4730-760 Vila Verde

Email: [gip@cm-vilaverde.pt](mailto:gip@cm-vilaverde.pt)

Контакти: (+351) 926 288 133

Години прийому: 08:30-13:00 та 14:00-16:30 (робочі дні)

#### АБО

#### GIP - КАБІНЕТ ПРОФЕСІЙНОЇ ІНТЕГРАЦІЇ ВІЛА-ВЕРДЕ

Bom Sucesso, Rua 1, nº12, 4730-457 Vila de Prado

Email: [gipviladeprado@cm-vilaverde.pt](mailto:gipviladeprado@cm-vilaverde.pt)

Контакти: (+351) 926 288 127

Години прийому: 09:00 – 13:00 (робочі дні)

## 05. ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ / РОБОТА

### УПРАВЛІННЯ З УМОВ ПРАЦІ (АСТ)

**Управління з умов праці (АСТ)** є державною службою, метою якої є сприяння поліпшенню умов праці шляхом контролю за дотриманням трудового законодавства в контексті приватних трудових відносин, а також шляхом сприяння підвищенню безпеки та гігієни праці в усіх секторах державної або приватної діяльності.

#### МІСЦЕВИЙ ПІДРОЗДІЛ У М. БРАГА

Rossio da Sé, 4704-506

**Сайт:** [www.act.gov.pt](http://www.act.gov.pt)

**Контакти:** (+351) 253 609 560

**Графік роботи:** 09:00 – 12:30 та 14:00 – 16:30 (робочі дні)

### СЛУЖБА ПІДТРИМКИ ІНВЕСТИЦІЙ ТА ПІДПРИЄМНИЦТВА

Пільги та підтримка, що надаються міською радою для проектів, визнаних такими, що становлять муніципальний суспільний інтерес (PIPM), мають такі форми:

- Податкові пільги щодо власних податків та інших зборів;
- Зниження або звільнення від сплати діючих ставок та інших інструментів оплати праці, що передбачені у муніципальних нормативно-правових актах;
- Підтримка в інструктажі щодо адміністративних процедур, які застосовуються;
- Інша підтримка, що надається міською радою з урахуванням обсягу інвестицій та/або чистого створення робочих місць.

**Податкові пільги полягають у повному або частковому звільненні від сплати муніципального податку на обтяжливу передачу нерухомості (IMT), муніципального податку на нерухомість міського характеру (IMI), з об'єктів, що становлять муніципальний суспільний інтерес (PIPM), які будуть здійснюватися на території муніципалітету, а також звільнення або зменшення ставки муніципального збору, що стягується з оподаткованого прибутку.**

Адреса Praça do Município  
4730-733 Vila Verde

**Сайт:** [www.cm-vilaverde.pt](http://www.cm-vilaverde.pt)

**Контакти:** 253 310 500 / 253 310 566

**Email:** [gaei@cm-vilaverde.pt](mailto:gaei@cm-vilaverde.pt)

**Переважні години прийому:** Середа 9:30 - 12:30

06

**ВИВЧЕННЯ  
ПОРТУГАЛЬСЬКОЇ  
МОВИ**



## 06. ВИВЧЕННЯ ПОРТУГАЛЬСЬКОЇ МОВИ

# Курси португальської мови

Курси португальської мови як мови прийому (PLA - Português Língua de Acolhimento) призначені для **іноземних громадян**, які підтвердили, що вони не мають португальського громадянства, проживають у Португалії та відповідають певним вимогам, а саме: старше 18 років та закінчили школу в країні походження. Основною метою є сприяти отриманню знань португальської мови для кращої інтеграції.

### ДЛЯ ОТРИМАННЯ ДОДАТКОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ ЗВЕРТАЙТЕСЬ:

sfp.braga@iefp.pt  
se.braga@iefp.pt

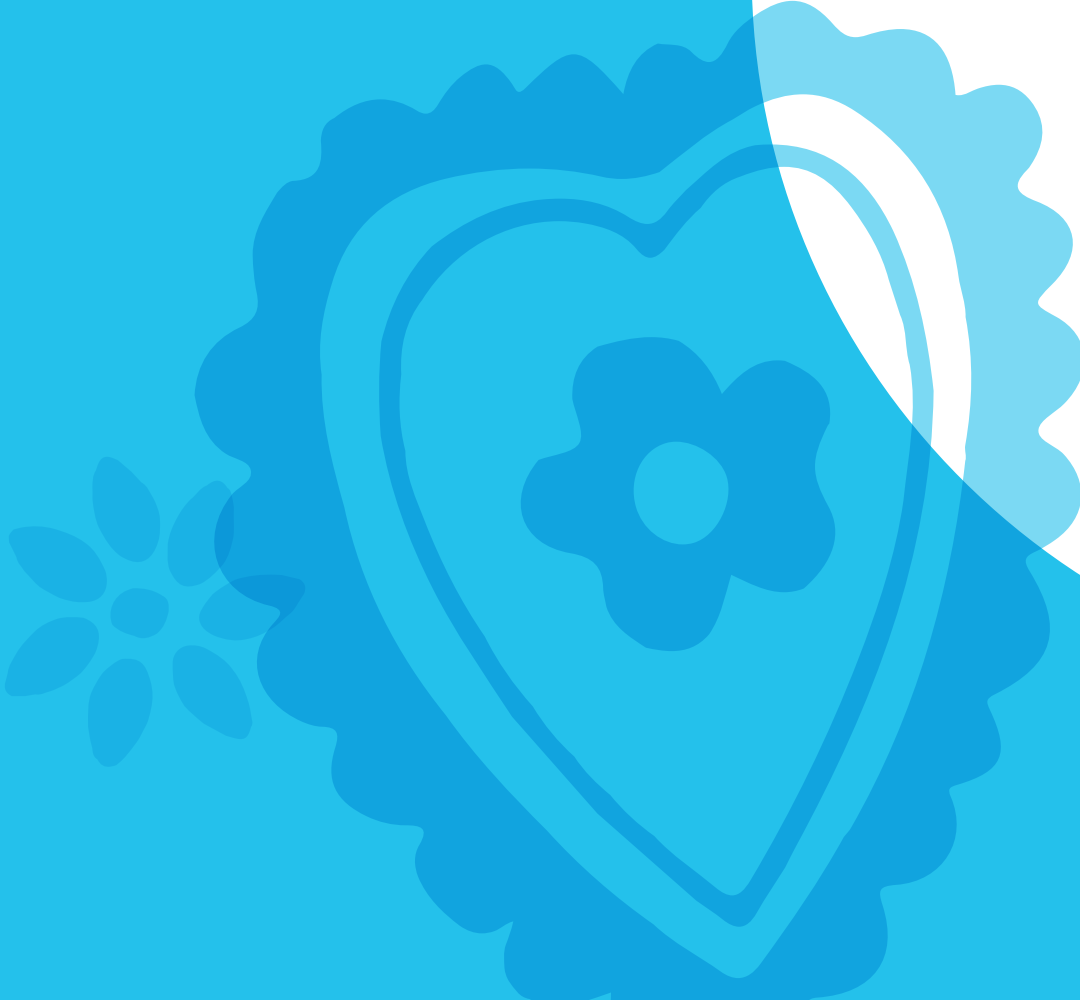
gjp@cm-vilaverde.pt  
(+351) 926 288 133

gjpviladeprado@cm-vilaverde.pt  
(+351) 926 288 127



07

**OCBITA**



## 07. ОСВІТА

# Шкільна мережа Навчальні заклади

Віла-Верде має мережу шкіл, починаючи з дошкільної і закінчуючи середньою освітою, які задовольняють потреби населення, включаючи освіту дітей та молоді, а також освіту дорослих і навчання упродовж життя.

Мережа державних шкіл складається з трьох шкільних комплексів та середньої школи, розташованої в окружному центрі.

У центрі округу також розташована професійна школа Амар-Терра-Верде з філіями у муніципалітетах Амареш і Терраш-де-Буру.

### КАБІНЕТ ОСВІТИ

Praça do Município, 4730-733 – Vila Verde

Графік роботи: 08:30 – 16:30 (робочі дні)

### ШКІЛЬНІ ЗАКЛАДИ

<https://www.cm-vilaverde.pt/viver/>

### ШКІЛЬНА МЕРЕЖА

Сайт: <https://www.cm-vilaverde.pt/viver/educacao/rede-escolar/>

Контакти: (+351) 253 310 500

Email: [geral@cm-vilaverde.pt](mailto:geral@cm-vilaverde.pt)

# Академічна еквівалентність/ Визнання рівнів

Заяву про **визнання еквівалентності іноземної** початкової та середньої освіти можна подати в одній із початкових та середніх шкіл Віла-Верде. Запит є безкоштовним.

**ДОКУМЕНТИ ТА ВИМОГИ, НЕОБХІДНІ ДЛЯ ПОДАННЯ ЗАЯВИ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ ЕКВІВАЛЕНТНОСТІ УСПІШНО ЗАВЕРШЕНОЇ ПОЧАТКОВОЇ ТА ПОВНОЇ ЗАГАЛЬНОЇ СЕРЕДНЬОЇ ОСВІТИ (ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ), ЗДОБУТОЇ В ІНОЗЕМНІЙ ДЕРЖАВІ:**

- Атестати/свідоцтва, засвідчені консульськими службами або посольствами Португалії у країні, до якої відноситься кваліфікація, або із Гаазьким апостилем для країн, які приєдналися до Гаазької конвенції;
- Переклад португальською мовою;
- Зазначення року(-ів) навчання, циклу навчання або курсу, який успішно завершено, та відповідні підсумкові оцінки;
- Розбірлива ксерокопія оновленого документа, що посвідчує особу (посвідчення особи, картка громадянина, паспорт або посвідка на проживання);
- Формуляр для іноземних документів про початкову та середню освіту - еквівалентність, яку повинен надати навчальний заклад.

**ТАКОЖ МОЖУТЬ ЗНАДОБИТИСЬ ДОДАТКОВІ ДОКУМЕНТИ:**

- Довідка, видана компетентним органом для цієї мети, з інформацією про використані шкали оцінювання та мінімальну оцінку/мінімальний прохідний бал.

Що стосується вищої освіти, слід звернутися до державних університетів та політехнічних інститутів, у яких викладається курс, стосовно якого пошукувач бажає отримати еквівалентність, або звернутися на сторінку Головної дирекції з питань вищої освіти (DGES). Сума до сплати може бути різною, тому ми пропонуємо зв'язатися безпосередньо або поїхати до вищого навчального закладу.

**Сайт:** <https://www.dges.gov.pt/pt/pagina/reconhecimento>

За більш детальною інформацією необхідно звернутися до Кабінету соціальної мережі або написати на електронну адресу: **redesocial@cm-vilaverde.pt**

08

**ОРЕНДА ЖИТЛА  
-  
КВАРТИРА**





## 07. ОRENДА ЖИТЛА - КВАРТИРА

Важливо мати підписаний договір оренди, який містить усі деталі оренди, у тому числі положення про розірвання договору.

Зазвичай вимагається застава у розмірі місячної орендної плати плюс аванс за один місяць. Для укладення договору оренди іноземцю необхідно мати португальського поручителя, який письмово гарантує, що орендні платежі будуть здійснені у разі невиконання орендарем своїх зобов'язань.

Для підписання договору оренди мінімальними вимогами є копія паспорта або посвідчення особи та ідентифікаційний номер платника податків (NIF).





09

**ЗДОРОВ'Я**



## 09. ЗДОРОВ'Я

Національна служба охорони здоров'я є важливою та універсальною службою, за допомогою якої португальська держава гарантує право на здоров'я всім громадянам Португалії.

### НАЦІОНАЛЬНА СЛУЖБА ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я (SNS)

Будь-який громадянин-мігрант, який легально проживає в Португалії, може запросити **номер користувача для того, щоб мати доступ до послуг державних медичних закладів Національної служби охорони здоров'я.**

**ДЛЯ ОТРИМАННЯ НОМЕРА КОРИСТУВАЧА SNS НЕОБХІДНО МАТИ НАСТУПНІ ДОКУМЕНТИ:**

- Дійсний дозвіл на проживання, виданий SEF;
- Податковий ідентифікаційний номер (NIF).

Існують особливі випадки, коли держави походження мають угоди з Португалією у сфері охорони здоров'я.

**Сайт:** [www.sns.gov.pt](http://www.sns.gov.pt)  
**Контакти:** (+351) 808 24 24 24

### ІНФРАСТРУКТУРА ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я (ЛІКАРНІ ТА ЦЕНТРИ ЗДОРОВ'Я)

Віла-Верде має **державну мережу інфраструктури охорони здоров'я**, яка включає лікарню, центри здоров'я та центри сімейної медицини, залежно від району проживання.

[www.aces-gerescabreira.pt](http://www.aces-gerescabreira.pt)  
<http://www.aces-gerescabreira.pt/portfolio-item/ucc-vila-verde/>  
<https://www.arsnorte.min-saude.pt/agrupamentos-de-centros-de-saude/aces-cavado-ii-gerescabreira/>

**ЗДОРОВ'Я 24 (SAÚDE 24)**  
(+351) 808 24 24 24

**ЕКСТРЕНА ДОПОМОГА**  
112



10

**БЕЗПЕКА**



## 10. БЕЗПЕКА

У Віла-Верде є служби безпеки, які доповнюють одна одну, гарантуючи безпеку і благополуччя всього населення.

### **ЦИВІЛЬНИЙ ЗАХИСТ СЛУЖБА ЦИВІЛЬНОГО ЗАХИСТУ**

Praça do Município, 4730-733 Vila Verde

**Контакти:** (+351) 253 310 500

### **GNR - ВІДДІЛЕННЯ РЕСПУБЛІКАНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ ГВАРДІЇ У М. ВІЛА-ВЕРДЕ**

R. dos Bombeiros 59, 4730-752 Vila Verde

**Контакти:** (+351) 253 320 100

**Email:** ct.brg.dbrg.pvlv@gnr.pt

### **GNR - ВІДДІЛЕННЯ РЕСПУБЛІКАНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ ГВАРДІЇ У М. ВІЛА-ДЕ-ПРАДУ**

Av.ª Cavado, Prado, 4730-460 Vila Verde

**Контакти:** (+351) 253 929 120

**Email:** ct.brg.dbrg.pprd@gnr.pt

### **ЕКСТРЕНА ДОПОМОГА**

112

11

**МЕРЕЖА ЗАКЛАДІВ  
СОЦІАЛЬНОЇ  
ПІДТРИМКИ**



## 11. МЕРЕЖА ЗАКЛАДІВ СОЦІАЛЬНОЇ ПІДТРИМКИ

Віла-Верде має мережу закладів соціальної підтримки для окремих осіб і сімей.

За будь-якою інформацією Ви можете звернутися до Соціальної мережі Віла-Верде на email: **[rede-social@cm-vilaverde.pt](mailto:redesocial@cm-vilaverde.pt)**.





12

**ДОЗВІЛЛЯ / КУЛЬТУРА**





## 12. ДОЗВІЛЛЯ / КУЛЬТУРА

У муніципалітеті Віла-Верде є низка цікавих місць, які варто відвідати.

Ось декілька пропозицій, як провести вільний час у місті.

### ЦЕНТР ДИНАМІЗАЦІЇ «АЛЬЯНСУ РЕМІСНИКІВ»

Центр динамізації «Альянсу ремісників» (Centro de Dinamização Aliança Artesanal) створений для підтримки ініціатив ремісників з метою збереження культурної та спадкової цінності якісних ремісничих виробів, а також комерціалізації та популяризації ремісничих виробів з Віла-Верде. У Центрі динамізації можна замовити екскурсію по приміщеннях та ознайомитися з походженням хусток для наречених і навіть дізнатися, як робляться стібки на льоні. Для цього необхідно зробити запит до Альянсу ремісників на e-mail: [aliancaartesanal@gmail.com](mailto:aliancaartesanal@gmail.com).

**Адреса:** Avenida Dr. Bernardo Brito Ferreira, 4730-716 Vila Verde

**Сайт:** <http://www.aliancartesanal.pt/>

**Контакт:** 253 310 580 / 253 322 462

**Email:** [aliancaartesanal@gmail.com](mailto:aliancaartesanal@gmail.com)

**Графік роботи:** щодня з 9:00 до 12:30 та з 14:00 до 18:00

### NAMORAR PORTUGAL STORE

У магазині **Namorar Portugal** (будівля поруч з Aliança Artesanal) можна придбати різноманітні сувеніри, починаючи від типових хусток для наречених і закінчуючи пробковими виробами, гаманцями, різноманітними канцелярськими товарами, дерев'яними шкатулками та предметами одягу. Також можна придбати інші місцеві продукти, такі як мед, оливкова олія, джеми, вино, коньяк та лікери.



**Адреса:** Avenida Dr. Bernardo Brito Ferreira, 4730-716 Vila Verde

**Сайт:** <http://www.namorarportugal.pt/>

**Контакт:** 253 322 462 (via Aliança Artesanal)

**Графік роботи:** понеділка по п'ятницю з 9:00 до 12:30 та з 14:00 до 18:00

## 12. ДОЗВІЛЛЯ / КУЛЬТУРА

### СВЯТИЛИЩА БОГОМАТЕРІ АЛІВІО



Будівництво **Святелища Богоматері Алівіо** (Santuário da Nossa Senhora do Alívio) розпочалося наприкінці XVIII ст., за наказом отця Франсишку Фрагоаша, і тривало з різними роботами з розширення в наслідок зростання культу до XX ст., отримавши вигляд цього імпозантного храму, присвяченого культу Пресвятої Богородиці. Важливе місце паломництва, Святелище викликає спогади про готичний стиль в різних частинах цієї будівлі. У Будинку обіцянок (Casa das Promessas) можна знайти декілька дуже цікавих об'єктів, які віруючі залишають Богородиці. У Святелищі також є паркова зона для пікніків.

**Дивитися:** <http://www.santuarioalivio.pt/>

**Контакт:** 253 311 047 - працює з 08:30 до 12:30 та з 14:30 до 18:30

### ПЛЯЖ МАЛЕЙРА



**Пляж Малейра** (Praia da Malheira) дуже популярний у літні місяці. Розташований на березі річки Хомем, він зачаровує якістю води та навколишньою красою. Зелені зони з обох боків річки та доступ до них дозволяють користуватися пляжем з обох боків. Тут є зона відпочинку та дозвілля з великим газоном, баром та дитячим майданчиком, туалетами, автостоянкою, затіненими зонами та водяним млином.

### РІЧКОВИЙ ПЛЯЖ ФАЙАЛ

**Річковий пляж Файал** (Praia Fluvial do Faial) розташований на березі річки Кавадо, в Віла-Праду. Завдяки чудовим зеленим насадженням, він має всі умови для спілкування та відпочинку з родиною або друзями. Тут також розташований Морський клуб Праду (Clube Náutico de Prado), який пропонує широкий громадськості багатофункціональний спортивний майданчик, де можна займатися трьома видами спорту - футболом, тенісом і баскетболом, майданчик для пляжного волейболу та дитячий майданчик, місце для пікніка на 6 столів з лавками, зону для купання, бар і автостоянку з доступом для легкового транспорту та автобусів.



## КРАФТОВА ПИВОВАРНЯ A LETRA

**Крафтова пивоварня A LETRA** (Cervejaria Artesanal A LETRA) народилася у 2013 р., відкривши виробничий цех площею 600 м2. Тут можна скуштувати всі сорти пива LETRA, продегустувати закуски та поспостерігати за роботою на виробництві, яку видно з Brewpub. Екскурсія від майстрів-пивоварів розпочинається з презентації сировини для виробництва пива з подальшим відвідуванням навчальної плантації хмелю. На завершення пропонується келих пива та закуска. Екскурсійні тури – огляд плантації, виробництва та дегустація - можливі за наявності вільних місць.

**Адреса:** Avenida Professor Machado Vilela nº147, 4730-684 Vila Verde

**Сайт:** <http://www.cervejalettra.pt/>

**Контакт:** Francisco Pereira – 939 348 066

**E-mail:** franciscopereira@cervejalettra.pt

## МАГАЗИН ШОКОЛАДУ «ШОКОЛАД З ПЕРЦЕМ»

**Магазин шоколаду «Шоколад з перцем»** (Chocolataria Artesanal), розташований в одному із старих муніципальних складів, поруч зі старим кооперативним виноробним господарством Віла-Верде, у реконструйованому приміщенні. Для того, щоб динамізувати всю структуру, Chocolataria Artesanal включає до себе, крім виробництва ексклюзивних шоколадних цукерок і солодошів, рекреаційну і культурну сторону із майстер-класами для дорослих і дітей та культурними вечорами з живою музикою.

**Адреса:** Avenida Professor Machado Vilela nº 147, 4730-684 Vila Verde

**Сайт:** <http://www.chocolatecompimenta.pt/>

**Контакт:** Pedro Sousa – 965 534 458

**E-mail:** chocolatecompimenta.vwd@gmail.com

## 12. ДОЗВІЛЛЯ / КУЛЬТУРА

### Спорт

У Віла-Верде є спортивні споруди, які сприяють залученню мешканців до здорового способу життя, сприяючи їх фізичному та емоційному благополуччю.



#### **СПОРТИВНИЙ КОМПЛЕКС У М. ВІЛА-ВЕРДЕ**

Rua Cidade de Lugo, 4730-715 Vila Verde

**Сайт:** <https://pt-pt.facebook.com/pages/category/Sports/Lazer-Vila-Verde-966120783552706/>

**Контакт:** 253 145 941

**E-mail:** piscinas.vilaverde@cm-vilaverde.pt

#### **МУНІЦИПАЛЬНІ БАСЕЙНИ ВІЛА-ПРАДУ**

Lugar da Estrada, Rua 2, n.º 16, 4730-460 Vila de Prado

**Контакт:** 961 941 121

**E-mail:** piscinas.prado@cm-vilaverde.pt



## Парки та сади

Віла-Верде - це регіон, сповнений традицій, який також представляє велике розмаїття ландшафтів, що створюють справжні ідилічні сценарії.

### ПАРК ДЛЯ ПІКНІКІВ SANTO ANTÓNIO DE MIXÕES DA SERRA

**Парк для пікніків Santo António de Mixões da Serra** розташований у районі Валдреу, в північній частині муніципалітету, на одній із його найвищих точок. З парку відкривається чудовий вид на муніципалітет і сусідні муніципалітети: Терраш-де-Буро і Понте-да-Барка. У цьому місці також зберігається багатовікова традиція - Благословення тварин. Оскільки це чудове місце для пікніків і спілкування, варто скористатися нагодою, пройти повз церкви Санту-Антоніу-де-Мішоеш-да-Сerra та піднятися сходами до статуї Святого Антоніу, розташованої у гранітному куполі. Неподалік також можна побачити Fojo do Lobo (стародавню пастку). У цій місцевості до того ж можна побачити невеликі села і знамениті зерносховища, характерні для Міньо. З точки зору організації цей парк пропонує 15 столів з лавками, питну воду, обладнання для барбекю, туалет, бар, під'їзд для легкового автотранспорту та автобусів.



**Адреса:** Lugar de Santo António de Mixões da Serra, 4730-610 Vila Verde

### ПАРК ДЛЯ ПІКНІКІВ FAIAL

**Парк для пікніків Faial** розташований на березі річки Кавадо, у Віла-Праду. Завдяки чудовим зеленим насадженням, він має всі умови для спілкування та відпочинку з родиною або друзями. Має 6 столів з лавками, місця для купання, під'їзд для легкового автотранспорту та автобусів.

**Адреса:** Av. do Cávado, 4730-770 Vila de Prado

## 12. ДОЗВІЛЛЯ / КУЛЬТУРА

### ПАРК ДЛЯ ПІКНІКІВ SENHOR DO BONFIM



**Парк для пікніків Senhor do Bonfim** розташований у районі Гоаеш, поруч із каплицею Сеньор-ду-Бомфін (capela do Senhor do Bonfim), з обширним, спокійним простором, що ідеально підходить для спілкування у колі сім'ї та друзів. До послуг гостей 10 столів з лавками, під'їзд для легкових автомобілів та автобусів, бар (періодично), обладнання для барбекю, питна вода та туалет.

**Адреса:** Lugar do Bonfim, 4730-420 Goães

### ПАРК ДЛЯ ПІКНІКІВ SANTA ANA DO MONTE



**Парк для пікніків Santa Ana do Monte** розташований в районі Пасу, поруч із каплицею Санта-Ана-ду-Монте (capela de Santa Ana do Monte), оточений деревами різних порід, що сприяє встановленню дружніх стосунків з природою. До послуг гостей кілька столів із гранітними лавками, під'їзд для автомобілів та автобусів, бар, питна вода та туалети. Доступ до бару, туалету та зони барбекю необхідно замовляти заздалегідь у районній адміністрації Пасу (+351917728540).

**Адреса:** Lugar de Santa Ana do Monte, 4730-350 Paçô

### БУДИНОК ЗНАНЬ



**Будинок знань** (Casa do Conhecimento) - це технологічний державний заклад, інтегрований у мережу Будинків знань регіону Мінью, який сприяє цифровій інклюзії в інформаційне суспільство. Будинок знань Віла-Верде має мультимедійну аудиторію, обладнану 3D-проекцією, навчальні та експозиційні зали, зокрема, з доповненою реальністю, інтерактивними дошками та відеомапінгом (videomapping). Це простір для технологічних експериментів. Відвідування необхідно бронювати заздалегідь.

**Адреса:** Praça 5 de Outubro, 4730-732 Vila Verde

**Контакт:** 968 451 917 – з понеділка по п'ятницю з 08:30 до 13:00 та з 14:00 до 16:30

**E-mail:** casadoconhecimento@cm-vilaverde.pt

## Мережа музеїв

До мережі музеїв м. Віла-Верде входять 3 різнопланові музеї.

### МУЗЕЙ ЛЬОНУ



**Музей льону** (Museu do Linho) займає будівлю старої початкової школи Марранкуш. Екскурсії проводить відповідальний співробітник музею Абіліо Феррейра. Музей працює у вихідні дні (**субота з 09:00 до 12:00 та з 14:00 до 19:00, неділя з 09:00 до 12:00**). Упродовж тижня музей можна відвідати за попереднім записом. Відвідування цього музею дозволяє відвідувачу ознайомитися з різними робочими інструментами та виробами з льону та їх потужним символізмом, проводячи його через різні етапи, які проходить льон, від посіву до ткацького верстата, що є дуже важливою культурною спадщиною, свідченням нашої національної ідентичності та пам'яті.

**Адреса:** Rua Joaquim Ferreira de Araújo, Marrancos, 4730-281 Vila Verde  
**Контакт:** Abílio Ferreira - 253 381 219/ 919 625 131

### МУЗЕЇ ТЕРРАШ-ДЕ-РЕГАЛАДУШ

**У музеї Терраш-де-Регаладуш** (Museu Terras de Regalados) зібрана колекція сакрального мистецтва району, яка налічує близько сотні предметів культового та релігійного призначення. Колекція музею датована XVI-XX ст., охоплює скульптуру, церковний одяг, різьблення, метали, бібліографію та документи. Музей розташований поруч з церквою Піку-де-Регаладуш (Igreja de Pico de Regalados) і відкритий лише у неділю вранці, з 10:00 до 12:00. Можна домовитися про іншу дату та час за попереднім записом та наявністю відповідальної особи.

**Адреса:** Rua da Igreja, nº 81, 4730-390 Pico de Regalados  
**Контакт:** 918 022 390 / 960 290 850  
**Email:** museuterrasderegaldados@gmail.com

## 12. ДОЗВІЛЛЯ / КУЛЬТУРА

### БУДИНОК ІГРАШОК ТА ГРИ

**Будинок іграшок та гри** (Casa do Brinquedo e da Brincadeira) - це проект Асоціації Домінгуш де Олівейра Лопеш, основна мета якого - бути простором не лише пам'яті про минуле, а й уяв про майбутнє. Тут переплітаються підходи до традиційних португальських іграшок, які розглядаються під трьома особливими кутами зору: іграшка, зроблена умілими дитячими руками, іграшка ручної роботи, зроблена ремісниками, та іграшка промислового виробництва. Але проект не обмежується цими цілями: він додає традиційні ігри та пропонує юним відвідувачам створювати власні іграшки та грати за власною уявою. Будинок іграшок розташований у старій початковій школі району Барбуду і відкритий для відвідувачів по понеділках, середах, п'ятницях і неділях з 14:00 до 18:00. Необхідно заздалегідь забронювати свій візит.

**Адреса:** Rua Padre Avelino Alves, nº 205, 4730-064 Vila Verde e Barbudo

**Сайт:** <https://www.cm-vilaverde.pt/visitar/>

**Фацезбук:** <https://www.facebook.com/Casa-do-Brinquedo-e-da-Brincadeira-1410941115848302/>

**Контакт:** 916 059 132 – Alberto Nídio Silva

**E-mail:** [adol@adol.pt](mailto:adol@adol.pt)

### МУНІЦИПАЛЬНА БІБЛІОТЕКА



**Муніципальна бібліотека** імені професора Машаду Вілела забезпечує доступ до інформації та знань.

**Адреса:** Praça de Santo António 4, 4730-728 Vila Verde

**Сайт:** <https://www.cm-vilaverde.pt/viver/biblioteca-municipal/biblioteca-municipal-prof-machadovilela/>

**Контакт:** (+351) 253 323 600

**Розклад роботи:** Понеділок - п'ятниця, з 9:30 до 18:30; субота - з 10:00 до 12:30.

### ІНТЕРАКТИВНИЙ ТУРИСТИЧНИЙ МАГАЗИН

**Адреса:** Praça da República, 4730-733 Vila Verde

**Контакт:** (+351) 253 310 500 / (+351) 961 317 896

**E-mail:** [lit@cm-vilaverde.pt](mailto:lit@cm-vilaverde.pt)





13

**ТРАНСПОРТ**



### 13. **ТРАНСПОРТ**

Віла-Верде має мережу громадського автомобільного транспорту, який забезпечує сполучення між районами муніципалітету та з іншими сусідніми містами.

#### **АВТОВОКЗАЛ**

Avenida do Autarca, 4730 Vila Verde

#### **СТОЯНКА ТАКСІ**

##### **ВІЛА-ВЕРДЕ**

Avenida Bernardo Brito Ferreira (EN 101), 4730 Vila Verde

##### **ВІЛА-ПРАДУ**

Rua do Doutor Francisco António Gonçalves (EN 201), 4730 Vila Verde



Дякуємо мерії  
**м. Віла-Нова-де-Фамалікан**  
за наданий макет  
вітального путівника.

#### ПІДТРИМКА



ESTE GUIA FOI PRODUZIDO COM O APOIO  
FINANCEIRO DO PROGRAMA CIDADES  
INTERCULTURAIS, CONSELHO DA EUROPA